



Policy, Government and Public Affairs
Chevron Corporation
P.O. Box 6078
San Ramon, CA 94583-0778
www.chevron.com

News Release

FOR IMMEDIATE RELEASE

Videos revelan serias violaciones judiciales e influencia política en el juicio en Ecuador

Chevron solicita una investigación y la descalificación del juez a cargo del caso

SAN RAMON, California, 31 de agosto, 2009 – Chevron Corp. (NYSE: CVX) entregó hoy a las autoridades ecuatorianas y estadounidenses videos que revelan un complot de soborno de USD \$3 millones, implicando al juez que preside el caso ambiental que enfrenta la empresa en el Ecuador, y a individuos que se identifican como representantes del gobierno ecuatoriano y del partido político oficialista.

En los videos --aunque el caso todavía continúa y se sigue recibiendo evidencia adicional-- el juez confirma que fallará en contra de la Chevron y que las apelaciones de la petrolera serán denegadas. Un supuesto funcionario del partido oficial también dice que unos abogados del poder Ejecutivo han sido enviados para ayudar al juez a redactar el fallo.

Las reuniones grabadas también muestran a una persona que dice representar al partido político oficialista del Ecuador, Alianza PAIS, y que busca USD \$3 millones en sobornos a cambio de entregar contratos de remediación ambiental a dos empresarios, después que se emita el veredicto. Esta misma persona dice que, de ese monto, un millón de dólares sería para el Juez Juan Núñez, un millón para “la presidencia”, y un millón para los demandantes.

Las reuniones que se grabaron en video, se realizaron en mayo y junio de este año. Dos de las reuniones se llevaron a cabo en las oficinas de Alianza PAIS en Quito, una en el despacho del Juez Núñez en Lago Agrio, y una segunda reunión con el juez en un hotel en Quito.

Después de enviar la evidencia del soborno a las autoridades correspondientes, el Vicepresidente Ejecutivo de Chevron, Charles James, dijo que los abogados de la empresa pedirán que se descalifique al juez que preside el caso y que se anulen sus fallos anteriores.

-sigue-

“Chevron ha aseverado, de manera consistente, que en este caso ha habido complicidad indebida entre los demandantes y el poder Ejecutivo del Ecuador, así como otras irregularidades”, dijo James. “Estos videos levantan serios cuestionamientos adicionales sobre corrupción, interferencia del Ejecutivo y la existencia de un fallo predeterminado que exigen la realización de una exhaustiva investigación. Ningún juez que ha participado en reuniones como las que se han captado en los videos puede dar un fallo legítimo”.

La evidencia de que se tramaba un soborno fue entregada a Chevron en junio de este año por un ciudadano ecuatoriano que buscaba oportunidades de negocio en el Ecuador junto con un empresario estadounidense. El ciudadano ecuatoriano, Diego Borja, ha realizado trabajos para Chevron como contratista en el área logística y también tiene un pariente que trabaja como contratista para la empresa. El norteamericano, Wayne Hansen, no tiene ninguna relación con Chevron. Desde el momento en que las grabaciones llegaron a manos de Chevron, la empresa ha realizado esfuerzos exhaustivos para verificar y preservar la información.

Borja y Hansen grabaron las reuniones sin el conocimiento previo de Chevron, y ninguno de ellos ha recibido ni un centavo de parte de la empresa para proveer esta información a la compañía. Atentos a la seguridad de Borja, Chevron ha colaborado con los gastos de traslado de éste y su familia, así como con otra asistencia temporal.

“Exhortamos a las autoridades ecuatorianas a que realicen una investigación exhaustiva de este asunto, enfocándose no sólo en la conducta del Juez Núñez, sino también en los serios indicios de interferencia política en el caso”, dijo James. “Tomando en consideración el alto grado de sensibilidad de esta información y nuestras preocupaciones sobre la seguridad jurídica en el Ecuador, nos vimos obligados a poner todo este tema en el dominio público para tener un elemento de fiscalización frente a eventuales represalias o más conducta ilícita con relación al caso. Además, creemos que la difusión pública de esta información impulsará una investigación más profunda de estos temas por parte de las autoridades relevantes en el Ecuador”.

El 11 de mayo del corriente, Borja y Hansen asistieron a una reunión en las oficinas de Alianza PAIS en Quito donde fueron presentados a Patricio García, quien dijo ser un funcionario del partido. Después, García hizo los arreglos para que Borja y Hansen viajaran a Lago Agrio para una reunión con el Juez Núñez el 15 de mayo. Durante esa reunión, realizada en el despacho del juez y grabada por Borja y Hansen, el Juez Núñez dijo que el gobierno del Ecuador, y no los demandantes, recibirían los fondos adjudicados en el fallo contra la Chevron y destinados a los trabajos de remediación.

Luego, Borja y Hansen se reunieron con el Juez Núñez en un hotel de Quito el 5 de junio. En la reunión participó Juan Pablo Novoa, quien dijo ser asesor legal para funcionarios del gobierno.

Durante esa reunión, el Juez Núñez contestó una serie de preguntas sobre el caso realizadas por los empresarios quienes querían asegurarse de que los procesos judiciales les generarían negocios. Novoa dijo, “tenemos el poder político” para dirigir la adjudicación de los contratos de remediación, y enfatizó

que el juez “lo que hace es la generación del trabajo, mediante la sentencia.”. Novoa agregó, “El ofrecimiento por la gente del gobierno a quien yo represento, soy delegado de ellos, por eso estoy acompañando al juez acá, es que usted tenga la seriedad en el caso”.

El Juez Núñez confirmó que iba a estar dictando un fallo, que las apelaciones serían meramente una formalidad y que el gobierno administraría los fondos asociados con los contratos de remediación. Hacia el final de la conversación con los empresarios, antes que terminara la reunión, el Juez Núñez reveló cómo estaba planeando manejar el fallo:

Núñez: “¿Alguna otra pregunta para mí como juez?”
Hansen: “Ah no, yo, yo sabe clara cómo es, usted dice, Chevron es el culpable”.
Núñez: “Sí, señor”.
Hansen: “Y, el, el, el acto ¿es octubre, noviembre de este año?”
Núñez: “Sí, señor”.
Hansen: “Y es de--”.
Núñez: “Máximo hasta enero”.
Hansen: “Enero del 2010. ¿Y de dinero es de veintisiete [mil millones de dólares]”?
Núñez: “Puede ser menos, como puede ser más”.

La última reunión que fue grabada, relacionada con el acto de soborno y en la que el Juez Núñez no estaba presente, ocurrió el 22 de junio en la oficina de Alianza PAIS en Quito. Durante la reunión, García confirmó los detalles del soborno:

Borja: “OK... de los tres millones, es que, es un millón para el juez--”
García: “Sí”.
Borja: “--es un millón para la presidencia”,
García: “Sí”.
Borja: “--y un millón para los demandantes”.
García: “Así es, así es”.
Borja: “Ahora, pero de los demandantes, ¿quién recibe la plata, loco? ¿El Fajardo?”
García: “No. En el tema ese, lo vamos a manejar aquí”.
Borja: “¿O sea que recibiría aquí Alianza PAIS?”
García: “Así es”.

Para ver las transcripciones y los videos completos, por favor visitar www.chevron.com/ecuador.

Chevron Corporation es una de las compañías más grandes de energía integrada en el mundo, con subsidiarias que mantienen negocios en todo el mundo. El éxito de la compañía está apoyado en el ingenio y compromiso de aproximadamente 60.000 empleados que operan en todo el espectro de la energía. Chevron explora, produce y transporta petróleo crudo y gas natural; refina, comercializa y distribuye combustibles para el transporte y otros productos de energía; produce y vende productos petroquímicos; genera energía geotérmica; procura soluciones eficientes de energía y desarrolla fuentes de energía para el futuro. Chevron tiene sus oficinas centrales en San Ramón, California. Para más información sobre Chevron, favor acceder a: www.chevron.com.

###

Para mayor información : James Craig (646) 416-0191